

松鼠的眼泪



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

SONG SHU DE
YAN LEI



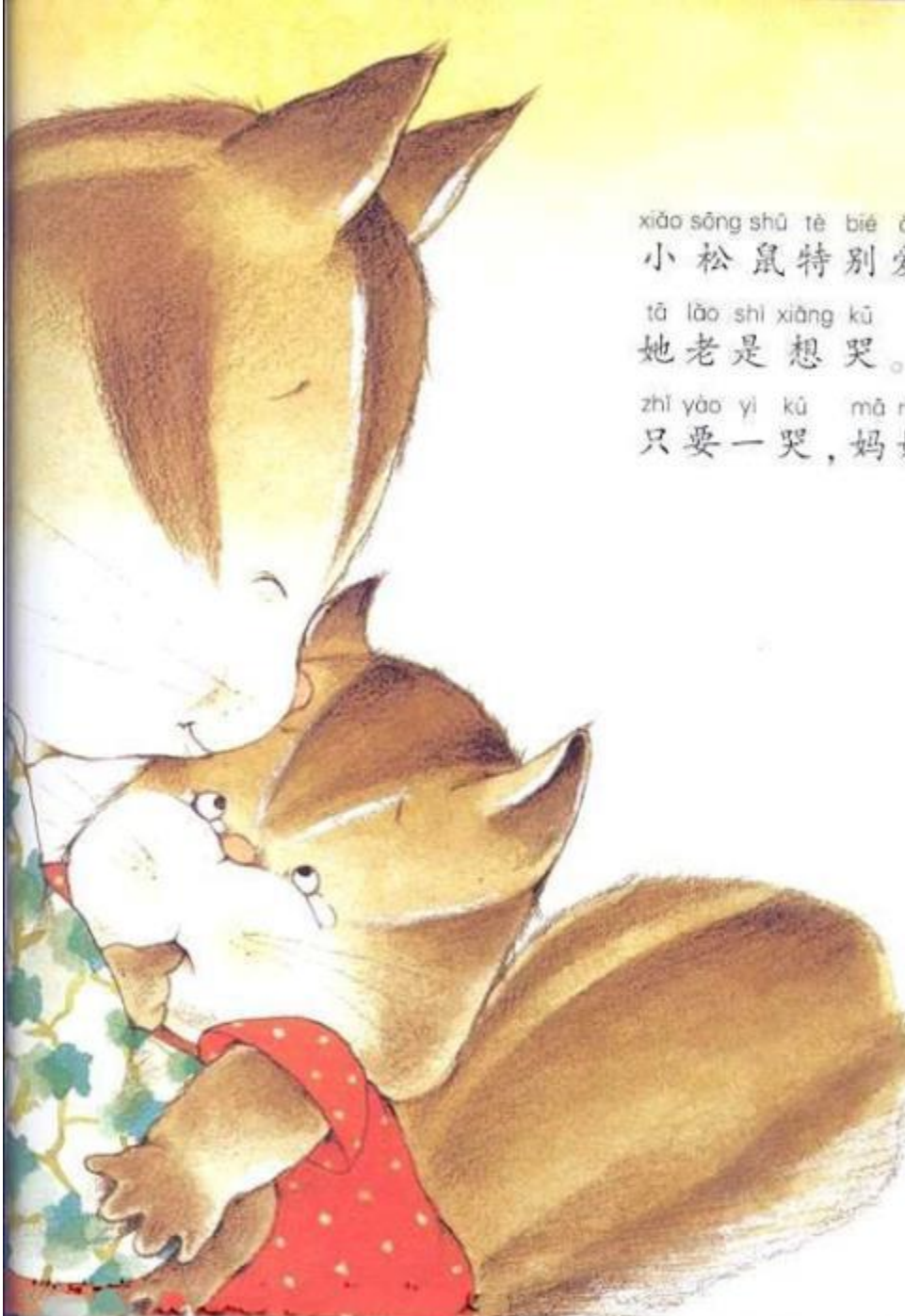


松鼠的眼泪

编文 / 角野荣子 绘图 / 佐佐木洋子 翻译 / 张慧荣





An illustration of a mother squirrel and her baby. The mother squirrel is on the left, looking down at her baby. The baby squirrel is on the right, wearing a red dress with white polka dots and crying. The background is a soft yellow gradient.

xiǎo sōng shǔ tè bié ài kū
小松鼠特别爱哭。

tā lǎo shì xiǎng kū
她老是想哭。

zhǐ yào yì kū mā ma jiù huì lái bào tā
只要一哭，妈妈就会来抱她。

nǐ kàn xiǎo sōng shǔ zǎo shàng
你看小松鼠早上

yì qǐ lái jiù wā wā dà kū 。
一起来就哇哇大哭。



ér qiě biān shuā yá biān kū 。
而且边刷牙边哭。

wū wū
“呜呜——”

biān chuān yī fu biān kū
边穿衣服边哭。

hǎo xiàng chuān fǎn le
“好像穿反了。”



xiǎo sōng shǔ měi huí kū wán dōu yòng wěi ba cā
小松鼠每回哭完都用尾巴擦

yǎn lèi suǒ yǐ tā de wěi ba zǒng shì shī lū lū de
眼泪，所以她的尾巴总是湿漉漉的。

zhè huì er xiǎo sōng shǔ yòu xiǎng kū le
这会儿，小松鼠又想哭了：

wěi ba shī lū lū de guài bù shū fu de
“尾巴湿漉漉的，怪不舒服的。”

sōng shǔ mā ma méi
松鼠妈妈没
bàn fǎ , zhǐ hǎo dài xiǎo
办法，只好带小
sōng shǔ qù kàn cháng wěi
松鼠去看长尾
xiǎo yī shēng 。
鸮医生。

xiǎo sōng shǔ zhè
“小松鼠这
zhǒng bìng jiào hào kū zhèng 。
种病叫好哭症。
yǎn lèi yào shì liú de tài
眼泪要是流得太
duō , gè zǐ jiù huì yuè biàn
多，个子就会越变
yuè xiǎo , zuì hòu huì biàn
越小，最后会变
chéng gāng chū shēng de xiǎo
成刚出生的小
bǎo bǎo nà me xiǎo 。”





xiǎo sōng shǔ
小松鼠

yī tīng yòu kū qǐ
一听又哭起
lái 来。

hǎo bù róng
“好不容

yì cái zhǎng dào sān
易才长到三
suì wǒ kě bù
岁，我可
yuàn biàn chéng xiǎo
愿变成小
bǎo bǎo
宝宝。”

yī shēng yǒu shén me yào néng
“医生，有什么药能
zhì zhè bìng ma sōng shǔ mā ma wèn
治这病吗？”松鼠妈妈问。

zhè dào shì gè nán tí zhì zhè
“这倒是个难题。治这
zhǒng bìng méi shén me hǎo yào cháng
种病，没什么好药。”长
wěi xiǎo yī shēng dá dào
尾鹄医生答道。

tīng yī shēng zhè me yì shuō xiǎo
听医生这么一说，小
sōng shǔ yòu shì chuí xiōng yòu shì duò jiǎo
松鼠又是捶胸又是跺脚
de dà kū qǐ lái
地大哭起来。





bù guò sōng shǔ mā ma
“不过，松鼠妈妈，

yǒu yī zhǒng hǎo yào néng zhì
有一种好药能治……”

cháng wěi xiǎo yī shēng duì zhe sōng
长尾鸮医生对着松

shǔ mā ma de ěr duo shuō qǐ le qiǎo
鼠妈妈的耳朵说起了悄

qiǎo huà
悄话。





huí dào jiā lǐ xiǎo sōng shǔ hái shì bù tíng de
回到家里，小松鼠还是不停地

kū yǎn lèi bǎ dì tān dōu kuài jìn shī le
哭，眼泪把地毯都快浸湿了。

tū rán wā wū wū yǒu shuí zài shēn
突然，“哇，呜呜——”有谁在身

biān yě fàng shēng dà kū
边也放声大哭。

zhè kě bǎ xiǎo sōng shǔ xià le yí tiào tái tóu yí
这可把小松鼠吓了一跳。抬头一

kàn bù dé liǎo yuán lái mā ma yě kū le
看，不得了，原来妈妈也哭了。



mā ma bù néng kū kū le huì biàn
“妈妈，不能哭，哭了会变

xiǎo de xiǎo sōng shǔ shuō
小的。”小松鼠说。

kě sōng shǔ mā ma hái shì yí gè jìn er
可松鼠妈妈还是一个劲儿

de kū wā wū wū
地哭：“哇，呜呜——”。

mā ma wǒ gěi nǐ chuí jiān qiú qiú
“妈妈，我给你捶肩，求求

nǐ bié kū le
你别哭了！”

sōng shǔ mā ma hái shì bù tíng de kū
松鼠妈妈还是不停地哭：

wā wā wā
“哇，哇哇——”

mā ma wǒ chàng gē gěi nǐ tīng
“妈妈，我唱歌给你听！”





xiǎo sōng shǔ dà shēng de chàng le qǐ lái
小松鼠大声地唱了起来：

dī liū liū zhuàn de yǎn
“滴溜溜转的眼，

dǎ kāi yí kàn
打开一看，

shì xiàng shù de yǎn
是橡树的眼。

shì xiǎo sōng shǔ de yǎn
是小松鼠的眼……”

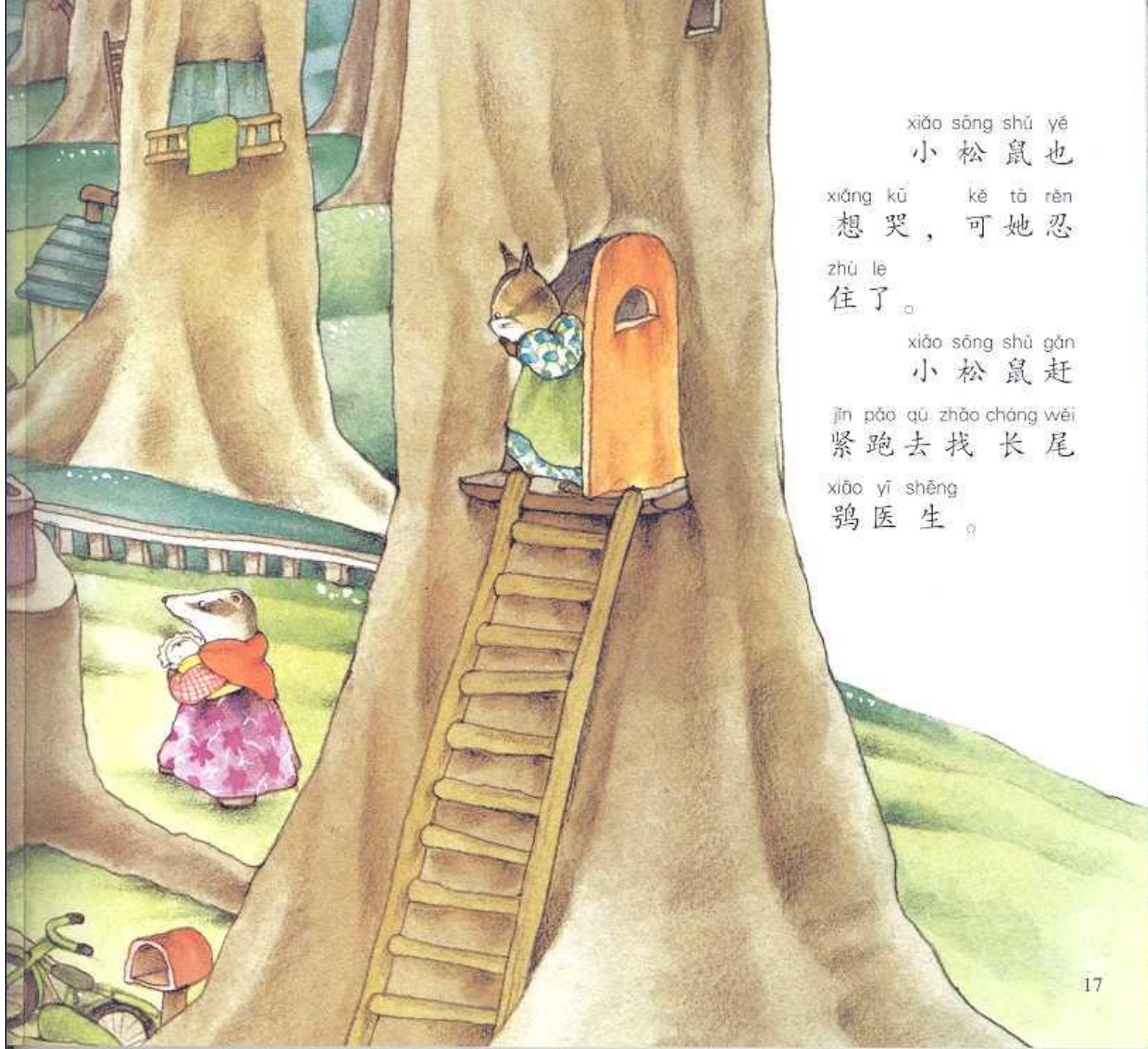
kě shì mā ma hái zài kū
可是，妈妈还在哭。

xiǎo sōng shǔ kāi shǐ dān xīn le zhè yàng yì zhí kū xià qù mā ma hěn kuài
小松鼠开始担心了：这样一直哭下去，妈妈很快

huì biàn xiǎo yě xǔ zuì hòu huì biàn chéng gāng chū shēng de xiǎo bǎo bǎo nà me dà
会变小，也许最后会变成刚出生的小宝宝那么大。

zhè huí má fan le
这回麻烦了。





xiǎo sōng shǔ yě

小松鼠也

xiǎng kū kě tā rěn

想哭，可她忍

zhù le

住了。

xiǎo sōng shǔ gǎn

小松鼠赶

jǐn pǎo qù zhǎo cháng wěi

紧跑去找长尾

xiǎo yī shēng

鸚医生。





cháng wěi xiāo yī shēng wǒ de hào kū zhèng
“长尾鸮医生，我的好哭症

chuán rǎn gěi mā ma le
传染给妈妈了。”

zhè kě má fan le yī shēng de yǎn zhū
“这可麻烦了。”医生的眼珠

dī liū liū de zhuàn zhe
滴溜溜地转着。

wǒ zhè lǐ yǒu yī zhǒng tè bié hǎo de yào
“我这里有一种特别好的药

……” cháng wěi xiāo yī shēng duì zhe xiǎo sōng shǔ
长尾鸮医生对着小松鼠

shuō qǐ le qiāo qiāo huà
说起了悄悄话。

ò zhī dào le xiǎo sōng shǔ dà shēng
“哦，知道了！”小松鼠大声

shuō dào
说道。

rán hòu xiǎo sōng shǔ chāo jìn dào pǎo huí le jiā 。
然后，小松鼠抄近道跑回了家。





mā ma xiǎo sōng shǔ hǎn
“妈妈！”小松鼠喊


zhe yòng zì jǐ de xiǎo shǒu shǐ jìn bào
着，用自己的小手使劲抱

zhù mā ma yīn wèi cháng wěi xiǎo yī
住妈妈。因为长尾鸮医

shēng gào sù xiǎo sōng shǔ bào mā ma shì
生告诉小松鼠，抱妈妈是

zuì hǎo de yào
最好的药。





zhēn shén mā ma xiào le
真神，妈妈笑了。

xiǎo sōng shǔ gāo xìng de yòu xiǎng kū le dàn
小松鼠高兴得又想哭了，但

zhè huí tā huāng máng rěn zhù le
这回她慌忙忍住了。

zài bù néng bǎ hào kū zhèng chuán rǎn gěi mā ma le 。
再不能把好哭症传染给妈妈了。





PYON PYON EHON SERIES RISUCHAN NO NAMIDA

©EIKO KADONO/YOUKO SASAKI 1989

Originally published in Japan in 1989 by POPLAR PUBLISHING CO..

Chinese translation rights arranged through TOHAN CORPORATION, TOKYO.

总策划：张秋林

责任编辑：周士达 熊 焱



ISBN 7-5391-2934-4



9 787539 129341 >

每册 5 元

淘气宝宝系列图画书·松鼠的眼泪

[日] 角野荣子 文 [日] 佐佐木洋子 绘

二十一世纪出版社出版发行

(地址 江西南昌市子安路75号 邮编 330009)

深圳市彩帝印刷实业有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 889mm×1194mm 1/24 印张 1

2005年4月第1版 2005年4月第1次印刷

ISBN 7-5391-2934-4/G·1507 定价:60.00元(共12册)